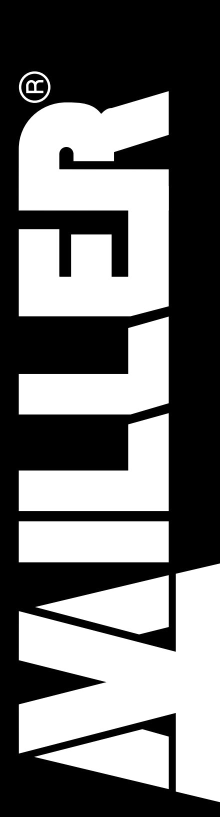


8327 RETRACTABLE LANYARD OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL

WARNING: ALL PERSONS USING THIS EQUIPMENT MUST READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

The Miller 8327 Retractable Lanyards are self-contained retractable lanyards designed to be used in applications where fall protection in combination with unrestricted worker mobility is needed.

I. REQUIREMENTS

A. WARNINGS AND LIMITATIONS

Proper precautions should always be taken to remove any obstructions, debris and other material from the work area that could cause injuries or interfere with the operation of the unit. Caution should also be taken to insure that all equipment will be clear of all other recognized hazards and that proper ventilation has been provided in the work area.

MANUEL D'INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN FILIN DE SÉCURITÉ RÉTRACTABLE 8327

AVERTISSEMENT : TOUTE PERSONNE UTILISANT CET ÉQUIPEMENT DOIT LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS. L'ABSENCE DE TELLES PRÉCAUTIONS POURRAIT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Les filins de sécurité rétractables Miller 8327 sont des filins rétractables autonomes conçus pour l'utilisation par les travailleurs dans des conditions où une protection antichute combinée à une mobilité totale est nécessaire.

I. EXIGENCES

A. AVERTISSEMENTS ET LIMITATIONS

Des précautions appropriées devraient toujours êtres prises pour éliminer de la zone de travail tous les débris, obstructions et autres matériaux susceptibles de provoquer des blessures ou d'entraver le fonctionnement du produit. Des

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO-CUERDA DE SEGURIDAD RETRACTIL 8327

ADVERTENCIA: TODAS LAS PERSONAS QUE UTILICEN ESTE EQUIPO DEBEN LEER Y COMPRENDER TODAS LAS INSTRUCCIONES. DE LO CONTRARIO SE PUEDEN PRODUCIR LESIONES GRAVES O MORTALES.

Las cuerdas de seguridad retráctiles 8327 de Miller son cuerdas retráctiles autónomas diseñadas para ser usadas en tales aplicaciones donde se necesita protección contra caídas junto con movilidad no restringida del trabajador.

I. REQUERIMIENTOS

A. ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES

Siempre se deben tomar las precauciones apropiadas para eliminar del área de trabajo cualquier obstrucción, escombros y otros materiales que puedan causar lesiones o interferir con el funcionamiento del equipo. Asimismo, se deben

Note: users should be familiar with pertinent regulations governing this equipment. All individuals who use this product must be correctly instructed on how to use the system, and must read and understand the following instructions before using the unit.

- **For use by one person only. The design working load is 310 pounds—DO NOT EXCEED THIS WEIGHT.**
- **Only trained personnel should use this device.**
- **To minimize the potential for accidental disengagement, a competent person must ensure system compatibility. Make sure snap hooks keepers completely close and are positioned so that they are never load bearing.**
- **Do not use the unit if the lanyard doesn't retract.**
- **Do not use the unit if the lanyard doesn't lock.**
- **Do not use the unit if any part of the system appears to be damaged. Visually inspect prior to each use.**
- **Discard and replace unit if it has been subject to fall arresting forces.**
- **Do not attempt to service this device; if it does not operate satisfactorily or requires repairs, return the unit to Miller Equipment or an authorized service center for repairs. Repairs are limited to replacement of the webbing line and/or snap hook.**

mesures devraient également êtres prises pour vérifier l'absence de tout autre risque connu susceptible d'affecter l'équipement, et qu'une ventilation adéquate est assurée dans la zone de travail.

Remarque : L'utilisateur doit toujours avoir une bonne connaissance des règlements pertinents régissant cet équipement. Toute personne utilisant ce produit doit avoir reçu les instructions adéquates concernant l'utilisation du système et doit lire et comprendre les instructions suivantes avant l'utilisation.

- **Pour utilisation par une seule personne. La charge de service définie à la conception est de 310 livres — NE PAS EXCÉDER CETTE CHARGE.**
- **Seul un personnel convenablement formé devrait utiliser ce dispositif.**
- **Pour minimiser les risques de séparation accidentelle, une personne compétente doit veiller à la compatibilité des composants du système. S'assurer que les cliquets des mousquetons se ferment entièrement et soient positionnés afin de ne jamais supporter de charge.**
- **Ne pas utiliser le dispositif si le filin ne se rétracte pas.**
- **Ne pas utiliser le dispositif si le filin ne se bloque pas.**
- **Ne pas utiliser le dispositif si un composant quelconque semble être endommagé. L'inspecter visuellement avant chaque utilisation.**
- **Mettre le dispositif hors service et le remplacer s'il a été soumis à des forces d'arrêt de chute.**

tomar medidas para asegurarse de que no existen otros riesgos comunes susceptibles de afectar el equipo y que se ha provisto ventilación adecuada en el área de trabajo.

Nota: Los usuarios deben estar familiarizados con los reglamentos pertinentes que rigen este equipo. Todas las personas que utilicen este producto deben recibir las instrucciones correctas sobre el uso de este sistema y deben leer y comprender las siguientes instrucciones antes de usar este equipo.

- **Para uso por una persona solamente. La carga nominal de trabajo es de 310 libras—NO EXCEDA ESTE PESO.**
- **Solamente el personal entrenado debe usar este dispositivo.**
- **A fin de reducir a un mínimo la posibilidad de desenganche accidental, una persona competente debe supervisar la compatibilidad del sistema. Asegúrese de que los mosquetones estén colocados de manera que el dispositivo de cierre nunca esté soportando carga.**
- **No use este equipo si la cuerda de seguridad no se retracta.**
- **No use este equipo si la cuerda de seguridad no queda bien bloqueada.**
- **No use el equipo si cualquier pieza del sistema parece estar dañada. Inspecciónelo visualmente antes de cada uso.**
- **Descarte y reemplace este equipo si ha estado sometido a las fuerzas de una parada de caída.**

- Do not lubricate this device.
- The lanyard must be kept clean and free of contaminants.
- Anchor points must be capable of supporting 5000 lbs. per worker.
- The equipment should be installed and used in such a manner as to reduce the potential for a swing fall.
- Allow 3 feet of clearance in the event of a free fall.
- Never work above the device, unless mounted for use within a structure (e.g. lifts, in accordance with installation instructions.
- Never use the device as a restraint or positioning device.
- Never allow the lanyard to become slack or to pass under or entwine around the user's arms, legs, or any other obstacle.
- Do not allow webbing lanyard to come in contact with high temperature surfaces, welding, heat sources, electrical hazards, or moving machinery.
- Do not tie knots in lanyard, or wrap around sharp, rough edges, or small diameter structural members.

- Ne pas tenter de réparer ce dispositif; s'il ne fonctionne pas de façon satisfaisante ou nécessite des réparations, le retourner à Miller Equipment ou à un centre de service autorisé pour effectuer les réparations. Les réparations sont limitées au remplacement de la sangle et/ou du mousqueton.
- Ne pas lubrifier ce dispositif.
- Le filin de sécurité doit être gardé propre et exempt de substances contaminantes.
- Les points d'ancrage doivent pouvoir supporter 5000 lb par travailleur.
- L'équipement devrait être installé et utilisé de façon à réduire le risque éventuel d'une chute pendulaire.
- Prévoir une distance libre de 3 pi pour une chute libre éventuelle.
- Ne jamais travailler au-dessus du dispositif, à moins qu'il ne soit installé pour utilisation au sein d'une structure (élévateur p. ex.) conformément aux instructions d'installation ci-dessous.
- Ne jamais utiliser le dispositif comme système de positionnement ou de retenue.
- Ne jamais laisser le filin se détendre ou passer ou s'enrouler autour des bras ou des jambes de l'utilisateur, ou de tout autre obstacle.
- Ne pas laisser la sangle du filin entrer en contact avec des surfaces très chaudes, de la soudure, des sources de chaleur, des risques électriques, ou de la machinerie mobile.

- No intente reparar este equipo; si no funciona satisfactoriamente o necesita reparación, devuelva el equipo a Miller Equipment o a un centro de servicio autorizado para su reparación. Las reparaciones se limitan al reemplazo de la cuerda y/o el gancho de resorte.
- No lubrique este dispositivo.
- La cuerda de seguridad debe mantenerse limpia y libre de contaminantes.
- Los puntos de anclaje deben ser capaces de soportar 5000 libras por trabajador.
- El equipo debe ser instalado y usado de tal manera que se reduzca el potencial de una caída oscilante.
- Deje un espacio libre de 3 pies en caso de una caída libre.
- Nunca trabaje más arriba del dispositivo, a menos que haya sido instalado para uso dentro de una estructura (por ej. ascensores) de acuerdo con las instrucciones de instalación que se indican a continuación.
- Nunca use el dispositivo como un mecanismo de restricción o posicionamiento.
- Nunca permita que la cuerda tenga flojedad o que pase debajo o se enrolle en los brazos, piernas del usuario o en cualquier otro obstáculo.

- **Use in highly corrosive or caustic environment dictates a more frequent inspection and servicing program to ensure the integrity of the unit is maintained. Consult Miller if in doubt of chemical effect.**
- **Employers must provide for prompt rescue in the event of a fall.**
- **This product is designed for personal fall protection. Never use fall protection equipment for purposes other than which it is designed.**

B. SYSTEM COMPATIBILITY

Miller 8327 retractable lanyards are designed for use with Miller approved components. Substitution or replacement with non-approved components could endanger the compatibility within the system and may affect the reliability and safety of the total system. Substitution or replacement must be accomplished only under the supervision of a qualified person. It is recommended that the worker wear a Miller full-body harness to distribute the fall arresting forces over the body and to keep an unconscious or injured worker in an upright position.

Proper use of fall arrest systems can save lives and reduce the potential of serious injuries from a fall. The user must be aware that forces experienced during the arrest of a fall or prolonged suspension may cause bodily injury. Consult a physician if there is any question about the user's ability to use this product. Pregnant women and minors must not use this product.

- **Ne pas faire de noeud dans le filin, ni l'enrouler autour de bords aigus, rugueux, ou de pièces de construction de petit diamètre.**
- **L'utilisation dans un environnement hautement corrosif ou caustique impose une inspection plus fréquente et un programme d'entretien pour assurer le maintien de l'intégrité du produit. Contacter Miller en cas de doute d'effets chimiques.**
- **Les employeurs doivent assurer un rapide secours en cas de chute.**
- **Ce produit est conçu pour la protection individuelle contre les chutes. Ne jamais utiliser un équipement de protection antichute dans une application autre que celle pour laquelle il est conçu.**

B. COMPATIBILITÉ DES ÉLÉMENTS DU SYSTÈME

Les filins de sécurité rétractables Miller 8327 sont conçus pour l'utilisation avec des composants homologués par Miller. La substitution ou le remplacement de composants par des composants non homologués pourrait dégrader les caractéristiques de compatibilité au sein du système et peuvent affecter la fiabilité et la sécurité de l'ensemble du système. La substitution ou le remplacement ne doit être effectué que sous la supervision d'une personne qualifiée. Il est recommandé que le travailleur porte un harnais complet Miller pour répartir les forces d'arrêt de chute dans tout le corps et garder un travailleur blessé ou inconscient en position verticale.

- **No permita que la cuerda de seguridad tenga contacto con superficies a alta temperatura, soldaduras, fuentes de calor, riesgos eléctricos o maquinaria en movimiento.**
- **No ate nudos en la cuerda de seguridad, ni la pase sobre bordes afilados o ásperos o por miembros estructurales de diámetro pequeño.**
- **El uso en un ambiente corrosivo o cáustico requiere inspección más frecuente y un programa de servicio para asegurar de que se mantenga la integridad del equipo. Póngase en contacto con Miller Equipment en caso de duda sobre el efecto químico.**
- **Los empleadores deben proveer rescate inmediato en caso de una caída.**
- **Este equipo está diseñado para protección personal contra caídas. Nunca use el equipo de protección contra caídas para propósitos que no sean aquellos para los cuales ha sido diseñado.**

B. COMPATIBILIDAD DEL SISTEMA

Las cuerdas de seguridad retráctiles 8327 de Miller han sido diseñadas para ser usadas con los componentes aprobados por Miller. La sustitución o reemplazo con componentes no aprobados puede dañar la compatibilidad dentro del sistema y puede afectar la confiabilidad y seguridad del sistema total. La sustitución o reemplazo debe ser efectuada solamente bajo la supervisión de una persona calificada. Se recomienda que el trabajador use un arnés para todo el cuerpo para distribuir las fuerzas de parada de caída en todo el cuerpo y mantener un trabajador inconsciente o lesionado en posición vertical.

II. INSTALLATION

The 8327 retractable lanyard must be mounted to an anchorage capable of supporting a 5,000 pound tensile load, or the anchorage must be designed, installed, and used under the supervision of a qualified person as part of a complete fall arrest system which maintains a safety factor of two. The 8327 must be used in one of the following arrangements.

1. Mounted to an overhead anchor by the swivel attachment using a locking carabiner (see fig. 1), or
2. Mounted within a structure (e.g. lift) to an anchorage designed, installed and used under the supervision of a qualified person. Mounting the 8327 retractable lanyard below the attachment point of the lanyard to the user requires special provisions. The structure must have support members (such as guard rails) that will have the height and strength to function as bearing points for the retractable line in the event of a fall. These support members must have sufficient

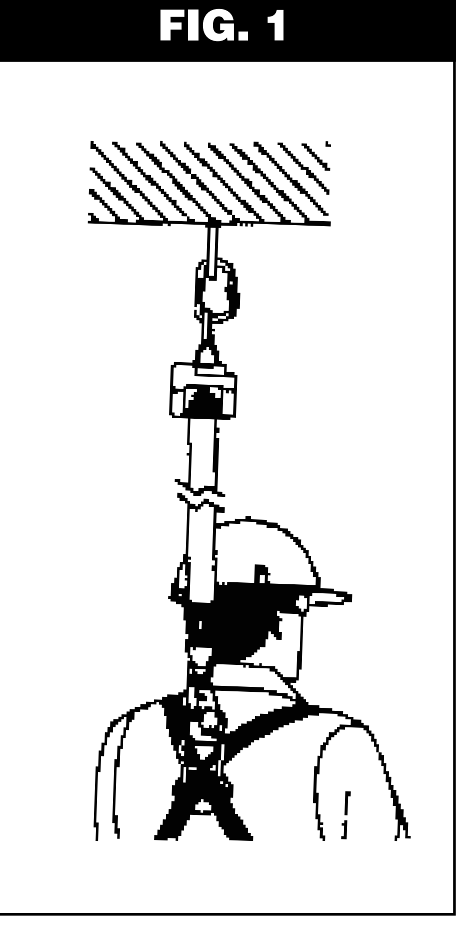


FIG. 1

WARNING: Carabiner must be locked.

AVERTISSEMENT : Le mousqueton doit être verrouillé.

ADVERTENCIA: El mosquetón debe estar firmemente cerrado.

La bonne utilisation des systèmes d'arrêt de chutes peut sauver des vies et réduire le risque de blessures sérieuses à la suite d'une chute. L'utilisateur doit être avisé que les forces exercées lors de l'arrêt d'une chute ou d'une suspension prolongée peuvent causer des blessures. Consulter un médecin si vous avez des questions concernant la capacité de l'utilisateur d'utiliser ce produit. Les femmes enceintes et les enfants ne doivent pas utiliser ce produit.

II. INSTALLATION

Le filin de sécurité rétractable 8327 doit être suspendu à un dispositif d'ancrage en hauteur capable de supporter une charge de traction de 5000 lb, ou le dispositif d'ancrage doit être conçu, installé et utilisé sous la supervision d'une personne qualifiée, comme partie d'un système complet d'arrêt de chute maintenant un facteur de sécurité de deux. Le filin de sécurité 8327 doit être utilisé dans l'une des dispositions suivantes.

El uso correcto de los sistemas de protecciÛn contra caÌdas puede salvar muchas vidas y reducir el potencial de lesionamiento grave como consecuencia de una caÌda. El usuario debe estar consciente de que las fuerzas experimentadas durante la supresiÛn de una caÌda o la suspensiÛn prolongada pueden causar lesionamiento corporal. Consulte a un mÈdico si existe cualquier pregunta sobre la capacidad del usuario en utilizar este producto. Las mujeres embarazadas y los menores no deben hacer uso de este producto.

II. INSTALACION

Las cuerdas de seguridad retráctiles 8327 deben ser instaladas en un punto de anclaje capaz de soportar una carga de tracción de 5.000 libras, o el anclaje debe ser diseñado, instalado y usado bajo la supervisión de una persona calificada como parte de un sistema completo de detención de caídas que mantenga un factor de seguridad de dos. El modelo 8327 debe ser usado en una de las siguientes formas.

FIG. 2

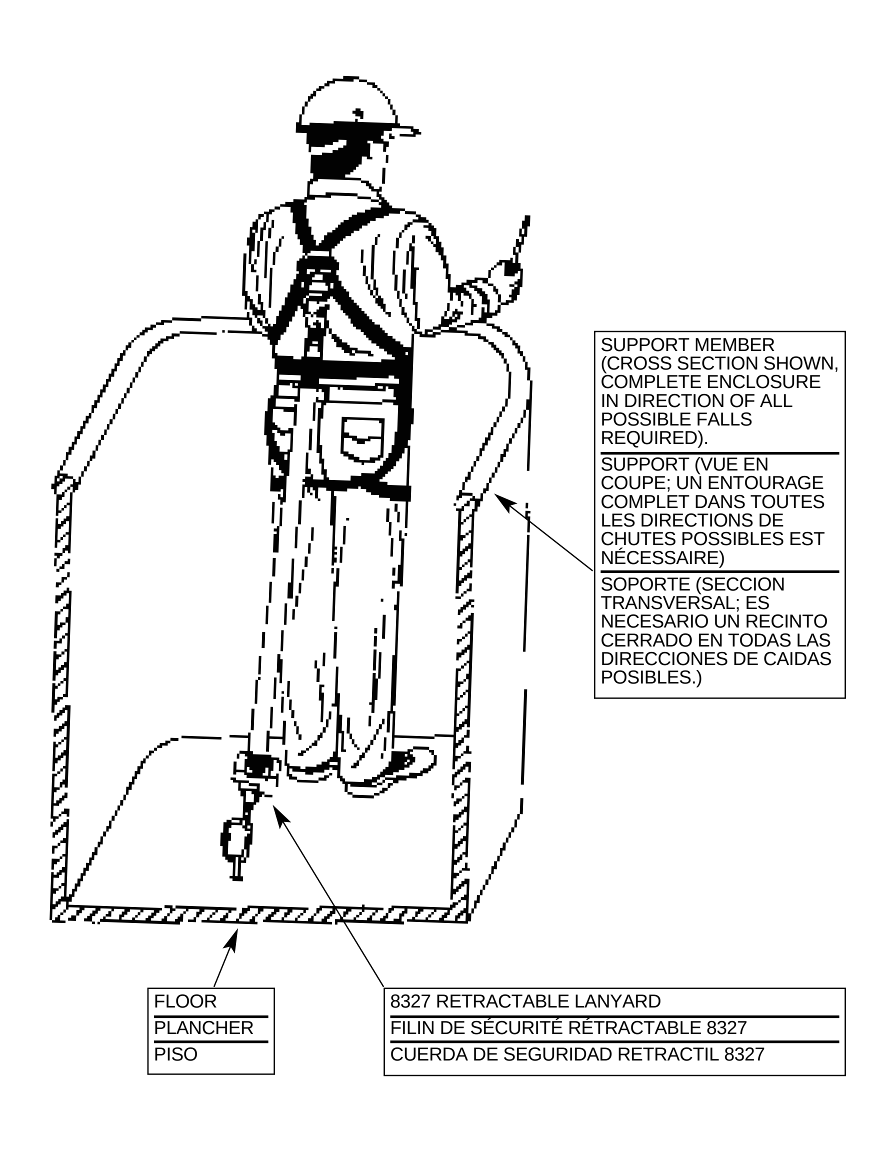


FIGURE 2: ILLUSTRATES AN EXAMPLE OF SUPPORT MEMBERS FOR THE STRUCTURE.

FIGURE 2 : ILLUSTRE UN EXEMPLE DE SUPPORT DE STRUCTURE.

FIGURA 2: ILUSTRA UN EJEMPLO DE SOPORTES PARA LA ESTRUCTURA.

strength to support the force of the line bearing against it at any point and direction possible in a fall. The user must be surrounded by these support members in the direction of all possible falls. All edges of the support members that may contact the line during a fall must be sufficiently smooth and rounded or chamfered (free of burrs and sharp edges) as to permit the lanyard line to lock without damage to the line and without excessive friction to slow line locking. The structure design must be adequate to prevent it from toppling when subject to the forces applied by the line in the event of a fall (see fig. 2).

The 8327 retractable lanyard must be inspected and tested satisfactorily before each use as described in section III. Operation & Inspection. Before the user is subject to a fall hazard, connect the snap hook of the unit onto the back d-ring of the user's harness.

III. OPERATION & INSPECTION

A. GENERAL INSPECTION

Before use, inspect device for loose fasteners, bent, cracked, distorted, worn, malfunctioning, or damaged parts.

B. GENERAL OPERATION

WARNING: The following operation checkpoints and inspections must be done prior to each use:

1. **Anchorage Connection:** Make sure the carabiner is properly seated and in the locked position between the attachment swivel on the unit and the anchor point. The anchorage connector and anchorage point must be capable of supporting 5000 lbs.

1. Suspendu à un point d'ancrage en hauteur par l'émerillon d'accrochage à l'aide d'un mousqueton à verrouillage (voir fig. 1), ou
2. Fixé à l'intérieur d'une structure (élévateur p. ex.) à un dispositif d'ancrage conçu, installé et utilisé sous la supervision d'une personne qualifiée. Le montage du filin de sécurité rétractable 8327 à un niveau inférieur à celui du point d'attachement du filin à l'utilisateur, demande des dispositions spéciales. La structure doit avoir des supports (tels que garde-corps) ayant la hauteur et la solidité nécessaires pour servir de point d'appui pour le filin rétractable en cas de chute. Ces supports doivent être assez solides pour supporter la force du filin s'appuyant contre eux, à n'importe quel point et dans n'importe quelle direction, en cas de chute. L'utilisateur doit être entouré par ces supports en direction de toute chute possible. Tous les bords des supports susceptibles d'entrer en contact avec le filin durant une chute doivent être suffisamment lisses et arrondis ou biseautés (sans barbures ni arêtes aiguës) pour permettre au filin de se bloquer sans s'endommager et sans friction excessive ralentissant le blocage. Le concept de la structure doit être adéquat pour empêcher le basculement quand soumis aux forces appliquées par le filin en cas de chute (voir fig. 2).

Le filin de sécurité rétractable 8327 doit être inspecté et testé de façon satisfaisante avant chaque utilisation comme décrit à la section III - Utilisation et inspection. Avant que l'utilisateur soit exposé à un risque de chute, connecter le mousqueton du dispositif à l'anneau en D du dos du harnais de l'utilisateur.

1. Instalado en un anclaje superior mediante el eslabón giratorio de fijación usando un mosquetón de cierre. (Ver Fig. 1), o
2. Instalado dentro de una estructura (por ej. ascensor) en un anclaje diseñado, instalado y usado bajo la supervisión de una persona calificada. El montaje de la cuerda de seguridad 8327 retráctil debajo del punto de fijación de la cuerda en relación al usuario, requiere provisiones especiales. La estructura debe tener soportes (tales como barandillas) que tendrán la altura y resistencia para funcionar como puntos de apoyo para la cuerda retráctil en el caso de una caída. Estos soportes deben tener suficiente resistencia para soportar la fuerza de la cuerda que se apoya en ellos, en cualquier punto y dirección posible, en caso de una caída. El usuario debe estar rodeado por estos soportes en la dirección de todas las caídas posibles. Todos los bordes de los soportes que puedan tener contacto con la cuerda durante una caída, deben ser suficientemente suaves y redondeados o biselados (sin rebabas ni bordes afilados) de manera que la cuerda de seguridad actúe debidamente sin dañarse y sin demasiada fricción que retarde el cierre de ésta. El diseño de la estructura debe ser adecuado para evitar que se derribe cuando esté sometida a las fuerzas aplicadas por la cuerda en caso de una caída (ver Fig. 2).

Antes de cada uso la cuerda de seguridad retráctil 8327 debe ser inspeccionada y probada para verificar que esté en condiciones satisfactorias, según se describe en la Sección III - Operación e Inspección. Antes de que el usuario sea sometido al riesgo de sufrir una caída, conecte el gancho de resorte del equipo en el anillo en D trasero del arnés del usuario.

2. **Lanyard Retraction:** With the device in the mounted position, test the lanyard retraction and tension by pulling out several feet of the lanyard and allow it to retract back into the unit. Always maintain a light tension on the lifeline as it retracts. The lifeline should pull out freely and retract all the way back into the unit.

   a. If the lifeline does not pull out smoothly or sticks when retracting, pull all of the lifeline out of the housing and allow it to retract slowly under tension.

   b. The lifeline should be checked regularly for signs of damage. Inspect for cuts, burns, corrosion, kinks, frays, or worn areas. Inspect any sewing for loose, broken, or damaged stitches.

3. **Braking Mechanism:** The braking mechanism can be tested by grasping the lanyard and applying a sharp steady pull downward which will engage the brakes. There should be no slippage of the lifeline while the brakes are engaged. Once tension is released, the brakes will disengage and the unit will return to the retractable mode.

4. **Snap hook:** Check the snap hook to be sure that it operates freely, locks, and the swivel operates smoothly. Inspect the snap hook for any signs of damage to the keepers and any bent, cracked, or distorted components.

5. **Load Indicator:** A fold sewn into the webbing lifeline above the snap hook serves as the impact indicator. A warning flag is included and will be exposed should the lifeline be subjected to fall arresting forces.

Inspect the impact indicator for signs of activation, bent, cracked or distorted components before each use.

III. UTILISATION ET INSPECTION.

A. INSPECTION GÉNÉRALE

Avant l’utilisation, inspecter le dispositif pour détecter les fermetures lâches, les pièces faussées, fissurées, tordues, usées ou abîmées, ou dont le fonctionnement est défectueux.

B. UTILISATION GÉNÉRALE

AVERTISSEMENT : Les vérifications et inspections de fonctionnement suivantes doivent être effectuées avant chaque utilisation :

1. **Connexion d’ancrage :** S’assurer que le mousqueton est correctement placé et en position fermée entre l’émerillon d’accrochage du dispositif et le point d’ancrage. Le connecteur d’ancrage et le point d’ancrage doivent pouvoir supporter 5000 lb.

2. **Rétraction du filin :** Le dispositif étant en position installée, vérifier la rétraction du filin et la tension en en tirant plusieurs pieds puis en les laissant se rétracter dans le carter. Maintenir toujours une légère tension sur le filin pendant qu’il se rétracte. Le filin devrait s’extraire librement et se rétracter complètement dans le dispositif.

   a. Si le filin ne se dégage pas facilement quand on le tire ou s’il se coince en se rétractant, le sortir complètement du carter et le laisser se rétracter lentement sous tension.

   b. Le filin devrait être inspecté régulièrement pour détecter tout signe de dommage. Vérifier l’absence de

III. OPERACION E INSPECCION

A. INSPECCION GENERAL

Antes del uso, inspeccione el dispositivo para verificar si hay sujetadores sueltos, doblados, agrietados, deformados, usados, que funcionen mal o piezas dañadas.

B. FUNCIONAMIENTO GENERAL

ADVERTENCIA: Antes de cada uso se deben realizar las siguientes verificaciones del funcionamiento e inspecciones:

1. **Conexión de Sujeción:** Asegúrese de que el mosquetón esté debidamente asentado y cerrado entre el eslabón giratorio de sujeción en el dispositivo y el punto de anclaje. El conector de sujeción y el punto de anclaje deben ser capaces de soportar 5.000 libras.

2. **Retracción de la Cuerda de Seguridad:** Con el dispositivo ya instalado, pruebe la tensión y retracción de la cuerda de seguridad haciendo salir varios pies de cuerda y déjandola retraerse hacia la caja. Siempre mantenga una leve tensión en la cuerda de seguridad a medida que se retrae. La cuerda debe salir libremente y retraerse completamente hacia la caja.

   a. Si la cuerda no sale hacia afuera suavemente o se atasca cuando se está retrayendo, saque toda la cuerda de la caja y déjela que se retraiga lentamente bajo tensión.

   b. La cuerda debe ser revisada regularmente para verificar si tiene señas de daño. Inspeccione si tiene

UNITS THAT DO NOT PASS THIS INSPECTION OR HAVE BEEN SUBJECTED TO FALL ARRESTING FORCES MUST BE REMOVED FROM SERVICE.

IV. TRAINING

It is the responsibility of the user to assure that they read, understand, and follow all instructions and are trained in the care and use of this device. Training should be repeated periodically and any time there is a change of components within the system. Training must be conducted without exposing the trainee to a fall hazard.

V. MAINTENANCE

A. SERVICING

Servicing must only be carried out by a Miller Equipment approved service technician trained in the repair and service of Miller Equipment fall arrest lifeline systems/devices. A record log of all servicing and inspection dates for this device must be maintained by the company safety officer. Only original Miller replacement parts are approved for use in this device. Contact your Miller distributor or call Miller Equipment’s Customer Service Department at 1-800-873-5242 for a return goods authorization number.

B. CLEANING

Periodically clean the exterior of the device and wipe the lanyard using a damp cloth and mild detergent. Towel dry.

coupures, brûlures, corrosion, pliures, effilochures ou parties usées. Inspecter toutes les coutures pour détecter les points lâches, rompus, ou abîmés.

3. **Mécanisme de freinage :** Le mécanisme de freinage peut être testé en saisissant le filin et en le tirant fortement et fermement vers le bas, ce qui embrayera les freins. Le filin ne devrait pas glisser quand les freins sont embrayés. Une fois la tension relâchée, les freins se débrayeront et le dispositif redeviendra rétractable.
4. **Mousqueton :** Vérifier le mousqueton pour s’assurer qu’il fonctionne librement, se verrouille et pivote bien. Inspecter le mousqueton pour détecter tout signe de dommage aux cliquets et d’éléments faussés, fissurés ou tordus.
5. **Indicateur d’impact :** Un repli cousu dans la sangle au-dessus du mousqueton sert d’indicateur d’impact. Un signe d’avertissement est inclus et sera exposé si le filin est soumis à des forces d’arrêt de chute.

   Inspecter l’indicateur d’impact avant chaque utilisation pour détecter les signes d’activation, les éléments faussés, fissurés ou tordus.

LES DISPOSITIFS DONT L’INSPECTION A RÉVÉLÉ DES DÉFECTUOSITÉS OU AYANT ÉTÉ SOUMIS À DES FORCES D’ARRÊT DE CHUTE DOIVENT ÊTRE MIS HORS SERVICE.

cortes, quemaduras, corrosión, torceduras, hilachas o áreas desgastadas. Inspeccione cualquier costura para verificar si hay puntadas sueltas, rotas o dañadas.

3. **Mecanismo de Frenaje:** El mecanismo de frenaje puede ser probado sujetando la cuerda de seguridad y aplicando una tracción constante y definida hacia abajo lo cual enganchará los frenos. La cuerda no debe resbalarse cuando los frenos están aplicados. Una vez que se alivia la tensión, los frenos se desengancharán y el dispositivo volverá al modo retráctil.
4. **Gancho de Resorte:** Examine el gancho de resorte para verificar si funciona libremente, si se cierra y si el eslabón giratorio funciona debidamente. Inspeccione el gancho de resorte para verificar si los fijadores están dañados o si cualquiera de los componentes está doblado, agrietado o deformado.
5. **Indicador de Impacto:** Un doblez hecho en la cuerda de seguridad de cincha más arriba del gancho de resorte, sirve como el indicador de impacto. Se incluye una bandera de advertencia la cual quedará al descubierto si la cuerda de seguridad está sujeta a fuerzas de parada de caídas.

   Antes de cada uso inspeccione si el indicador de impacto tiene evidencia de activación o daño tales como cortes, hilachas, quemaduras o cualquier puntada que esté suelta o rota.

LOS EQUIPOS QUE NO PASAN ESTA INSPECCION O QUE HAN ESTADO SOMETIDOS A LAS FUERZAS DE UNA PARADA DE CAIDA DEBEN SER PUESTOS FUERA DE SERVICIO.

C. STORAGE

Store in a clean, dry location when not in use. The lanyard should be fully retracted into the unit when not in use. Failure to do so may cause premature weakening of the mainspring resulting in a loss of lifeline retraction.

IV. FORMATION

L'utilisateur a la responsabilité de s'assurer qu'il a lu, compris et suivi toutes les instructions, et a reçu une formation pour utiliser et entretenir ce dispositif. La formation devrait être répétée périodiquement et chaque fois qu'il y a un changement de composants dans le système. La formation doit être effectuée sans exposer l'utilisateur à un risque de chute.

V. ENTRETIEN

A. ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

L'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un technicien qualifié homologué par Miller Equipment, ayant reçu la formation appropriée pour les réparations et l'entretien des filins de sécurité/ dispositifs d'arrêt de chute de Miller Equipment. Le responsable de la sécurité de la compagnie doit tenir à jour un registre des opérations d'inspection et d'entretien de cet équipement, avec dates des opérations. Seules les pièces de rechange d'origine Miller sont homologuées pour l'utilisation dans ce dispositif. Veuillez contacter votre distributeur Miller ou appelez le service à la clientèle de Miller Equipment au 1-800-873-5242 pour obtenir un numéro d'autorisation de retour de marchandise.

B. NETTOYAGE

Nettoyer périodiquement l'extérieur du dispositif et essuyer le filin avec un linge humide et un détergent doux. Sécher avec une serviette.

IV. ENTRENAMIENTO

Es responsabilidad del usuario asegurarse de que se lean y observen todas las instrucciones y de obtener entrenamiento en el cuidado y uso de este dispositivo. El entrenamiento debe repetirse periódicamente y siempre que haya algún cambio en los componentes dentro del sistema. El entrenamiento debe llevarse a cabo sin exponer a la persona que está siendo entrenada al riesgo de sufrir una caída.

V. MANTENIMIENTO

A. REPARACION

La reparaciones deben ser efectuadas solamente por un técnico de servicio aprobado de Miller Equipment, entrenado en la reparación y servicio de los sistemas/dispositivos salvavidas de parada de caídas de Miller Equipment. El funcionario de seguridad de la compañía debe llevar un registro de todas las reparaciones y fechas de inspecciones de este dispositivo. En este dispositivo se deben usar solamente repuestos originales Miller. Póngase en contacto con su distribuidor Miller o con el Departamento de Servicio a los Clientes de Miller Equipment llamando al 1-800-873-5242 para obtener un número de autorización para retorno de mercaderías.

B. LIMPIEZA

Limpie periódicamente el exterior del dispositivo y frote la cuerda de seguridad con un paño húmedo y detergente suave. Seque con una toalla.

C. REMISAGE

Remiser le produit dans un lieu propre et sec quand il n’est pas utilisé. Le filin devrait être entièrement rétracté dans le dispositif quand il n’est pas utilisé. L’absence de telles précautions pourrait provoquer un affaiblissement prématuré du grand ressort résultant en une perte de rétraction du filin.

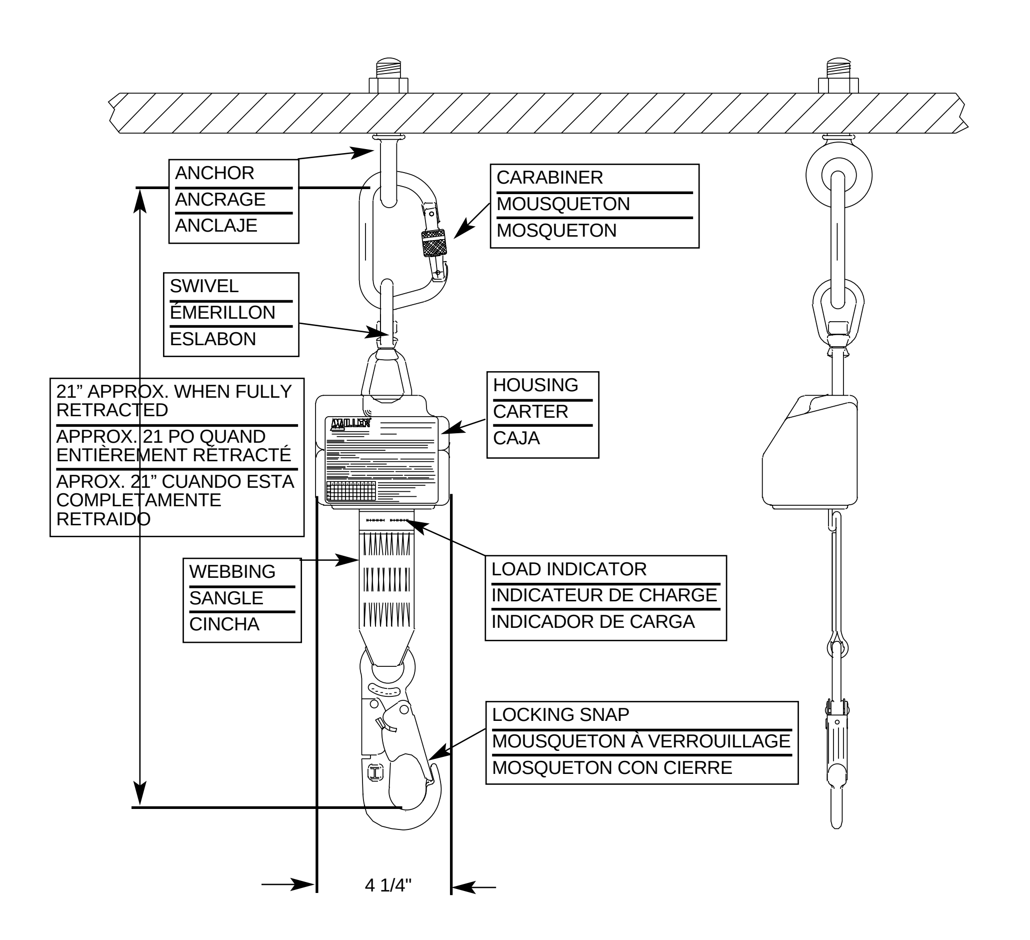
C. ALMACENAMIENTO

Guarde el dispositivo en un lugar limpio y seco cuando no esté en uso. La cuerda debe estar totalmente retraída dentro de la caja cuando el dispositivo no se está usando. El incumplimiento de esta advertencia puede causar debilitamiento prematuro del resorte principal resultando en una pérdida de retracción de la cuerda de seguridad.

MILLER 8327 RETRACTABLE LANYARD

FILIN DE SÉCURITÉ RÉTRACTABLE MILLER 8327

CUERDAS DE SEGURIDAD RETRACTILES MILLER 8327



MATERIALS

HOUSING:	STAMPED STEEL, THERMOPLASTIC COVER
WEBBING:	1-3/4" POLYESTER
THREAD:	NO. 415 6 CORD BONDED, 3 STRAND POLYESTER
SNAPHOOK:	DROP FORGED STEEL

TECHNICAL

MAX. WORKING LOAD:	310 LBS.
ULTIMATE STRENGTH:	3000 LBS.
LIFELINE TENSION:	3 TO 4 LBS.
STOPPING DISTANCE:	24" (220 LB. — QUICK RELEASE)
ARRESTING FORCE:	900 LBS. (APPROX.)
STRENGTH TEST:	300 LB. 4' FREE FALL
WEIGHT:	3 LBS.

CERTIFICATION
THIS PRODUCT MEETS OSHA 1926.502, 1910.66, ANSI Z359.1, A10.14 AT THE TIME OF SHIPMENT.

MATÉRIAUX

CARTER :	ACIER ESTAMPÉ, ENVELOPPE THERMOPLASTIQUE
SANGLE :	POLYESTER 1-3/4 PO
FIL :	CÂBLÉ 6 FILS, POLYESTER 3 BRINS Nº 415
MOUSQUETON :	ACIER ESTAMPÉ

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

CHARGE DE SERVICE MAX. :	310 LB
RÉSISTANCE LIMITE :	3000 LB
TENSION AU FILIN :	3 À 4 LB
DISTANCE D'ARRÊT :	24 PO (220 LB - DÉGAGEMENT RAPIDE)
FORCE D'ARRÊT :	900 LB (APPROX.)
TEST DE RÉSISTANCE :	300 LB CHUTE LIBRE DE 4 PI
POIDS :	3 LB

CERTIFICATION
CE PRODUIT EST CONFORME AUX NORMES OSHA 1926.502, 1910.66, ANSI Z359.1, A10.14 AU MOMENT DE L'EXPÉDITION.

MATERIALES

CAJA:	ACERO ESTAMPADO, CUBIERTA TERMOPLASTICA
CINCHA:	POLIESTER DE 1-3/4"O, ACERO INOXIDABLE
CUERDA:	CABLE LIGADO DE 6 HILOS, DE POLIESTER DE 3 TORONES NO. 415
GANCHO DE RESORTE:	ACERO FORJADO EN CALIENTE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

CARGA DE TRABAJO MÁXIMA:	310 LBS.
RESISTENCIA LÍMITE:	3000 LBS.
TENSIÓN DE LA CUERDA:	3 A 4 LBS.
DISTANCIA DE PARADA:	24" (220 LB. - DESENGANCHE RAPIDO)
FUERZA DE PARADA:	900 LBS. (APROX.)
PRUEBA DE RESISTENCIA:	300 LBS. CAÍDA LIBRE DE 4'
PESO:	3 LIBRAS

CERTIFICACION
ESTE PRODUCTO CUMPLE LAS NORMAS OSHA 1926.502, OSHA 1910.66, ANSI A10.14, ANSI Z359.1 AL MOMENTO DEL EMBARQUE.

WARNING LABEL

MODEL: 8327 RETRACTABLE LANYARD DATE: LENGTH: 10 FT. SERIAL NO.

BEFORE USE: CHECK LIFELINE RETRACTABLE BY PULLING OUT SEVERAL FEET OF WEBBING AND ALLOWING IT TO RETRACT UNDER LIGHT TENSION. CHECK BRAKING ACTION BY APPLYING A SHARP PULL TO THE LIFELINE. THE BRAKES MUST ENGAGE. RELEASE THE TENSION AND ALLOW THE LIFELINE TO RETRACT SLOWLY INTO THE UNIT. THE LIFELINE SHOULD RETRACT COMPLETELY. REMOVE FROM SERVICE IF ANY DAMAGE IS DETECTED.

WARNING: CONNECTORS AND ANCHORAGE POINTS MUST BE COMPATIBLE AND ABLE TO SUPPORT A 5,000 LB. STATIC LOAD.

WARNING: MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED: FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT MILLER EQUIPMENT IF INSTRUCTION MANUAL IS NEEDED.

THIS PRODUCT MEETS ANSI Z359.1, A10.14 & OSHA REQUIREMENTS AT THE TIME OF SHIPMENT.

MAX. ARRESTING FORCE: 900 LBS.

MAX. ARRESTING DISTANCE: 3'

CAPACITY: 310 LBS.

MATERIAL: 1—3/4" X 3/64" POLYESTER

MADE IN USA

MARK DATE OF FIRST USE (OR ANNUAL INSPECTION THEREAFTER)

ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT

MODÈLE : FILIN DE SÉCURITÉ RÉTRACTABLE 8327 DATE : LONGUEUR : 10 PI NO_DE SÉRIE

AVANT UTILISATION : VÉRIFIER LA RÉTRACTION DU FILIN EN TIRANT PLUSIEURS PIEDS DE SANGLE ET EN LES LAISSANT SE RÉTRACTER SOUS UNE LÉGÈRE TENSION. VÉRIFIER LE MÉCANISME DE FREINAGE EN TIRANT FORTEMENT LE FILIN. LES FREINS DEVRONT S'EMBRAYER. RELÂCHER LA TENSION ET LAISSER LE FILIN SE RÉTRACTER LENTEMENT DANS LE DISPOSITIF. LE FILIN DEVRAIT SE RÉTRACTER COMPLÈTEMENT. LE RETIRER DU SERVICE SI UN DOMMAGE QUELCONQUE EST DÉTECTÉ.

AVERTISSEMENT : LES CONNECTEURS ET LES POINTS D'ANCRAGE DOIVENT ÊTRE COMPATIBLES ET POUVOIR SUPPORTER UNE CHARGE STATIQUE DE 5000 LB.

AVERTISSEMENT : LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT FOURNIES AVEC CE PRODUIT AU MOMENT DE L'EXPÉDITION DOIVENT ÊTRE SUIVIES. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS POURRAIT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES. CONTACTEZ MILLER EQUIPMENT SI VOUS AVEZ BESOIN D'UN NOUVEAU MANUEL.

CE PRODUIT EST CONFORME AUX NORMES ANSI Z359.1, A10.14 ET OSHA AU MOMENT DE L'EXPÉDITION.

FORCE D'ARRÊT MAX. 900 LB

DISTANCE D'ARRÊT MAX. 3 PI

CAPACITÉ : 310 LB

MATÉRIAU : NYLON 1-3/4 PO X 3/64 PO

ETIQUETA DE ADVERTENCIA

MODELO: CUERDA DE SEGURIDAD RETRACTIL 8327 FECHA: LARGO: 10 PIES NO. DE SERIE:

ANTES DEL USO

VERIFIQUE LA RETRACCION DE LA CUERDA DE SEGURIDAD TIRANDO HACIA AFUERA VARIOS PIES DE CINCHA Y DEJANDOLA QUE SE RETRAIGA BAJO UNA TENSION LEVE. VERIFIQUE EL MECANISMO DE FRENAJE DANDO UN TIRON FUERTE Y FIRME A LA CUERDA. LOS FRENOS DEBEN ENGANCHARSE. ALIVIE LA TENSION Y DEJE QUE LA CUERDA SE RETRAIGA LENTAMENTE HACIA LA CAJA. LA CUERDA DEBE RETRACTARSE COMPLETAMENTE. PONER FUERA DE SERVICIO SI SE DETECTA DAÑO.

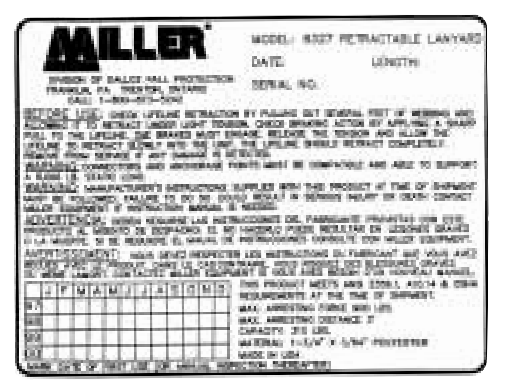
ADVERTENCIA: LOS CONECTORES Y LOS PUNTOS DE ANCLAJE DEBEN SER COMPATIBLES Y CAPACES DE SOPORTAR UNA CARGA ESTATICA DE 5.000 LIBRAS.

ADVERTENCIA: SE DEBEN SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE SUMINISTRADAS CON EL EQUIPO AL MOMENTO DE SER DESPACHADO. DE LO CONTRARIO SE PUEDEN PRODUCIR LESIONES GRAVES O MORTALES. PONGASE EN CONTACTO CON MILLER EQUIPMENT SI NECESITA UN MANUAL DE INSTRUCCIONES.

ESTE PRODUCTO CUMPLE LAS NORMAS ANSI Z359.1, A10.14, Y OSHA 1926.502, OSHA 1910.66, MOMENTO DEL EMBARQUE.

FUERZA DE PARADA DE CAIDA MAX. 900 LIBRAS

DISTANCIA DE PARADA MAX. 3'



WARNING LABEL

WARNING: REMOVE FROM SERVICE. THIS UNIT HAS BEEN SUBJECTED TO FALL ARRESTING FORCES.

AVERTISSEMENT : RETIRER DU SERVICE. CE DISPOSITIF A ÉTÉ SOUMIS À DES FORCES D'ARRÊT DE CHUTE.

ADVERTENCIA: PONER FUERA DE SERVICIO. ESTE EQUIPO HA ESTADO SOMETIDO A FUERZAS DE DETENCION DE CAIDAS.

LOAD INDICATOR FLAG

SIGNE INDICATEUR DE CHARGE

BANDERA INDICADORA DE CARGA

FABRIQUÉ AUX U.S.A.

INDIQUER LA DATE DE PREMIÈRE UTILISATION (OU D'INSPECTION ANNUELLE PAR LA SUITE)

CAPACIDAD 310 LIBRAS

MATERIAL: NILON 1-3/4" X 3/64"

HECHO EN EE.UU.

MARQUE LA FECHA DEL PRIMER USO (O DE LA INSPECCION ANUAL DE AHI EN ADELANTE)

I112
9720018

INSPECTION AND MAINTENANCE LOG

SERIAL NUMBER____
MODEL NUMBER____
DATE PURCHASED____

INSPECTOR __________________________________ DATE ____________

INSPECTION ITEMS NOTED_______________________________________
____
____
____

MAINTENANCE PERFORMED_______________________________________
____
____
____

REGISTRE D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

NUMÉRO DE SÉRIE____
NUMÉRO DE MODÈLE____
DATE D'ACHAT____

INSPECTEUR_________________________________DATE ____________

DÉTAILS NOTÉS À L'INSPECTION _______________________________
____
____
____

ENTRETIEN EFFECTUÉ____
____
____
____

REGISTRO DE INSPECCION Y MANTENIMIENTO

NUMERO DE SERIE____
NUMERO DE MODELO ____
FECHA DE COMPRA____

INSPECTOR__________________________________FECHA____________

DETALLES OBSERVADOS EN LA INSPECCION ______________________
____
____
____

MANTENIMIENTO EFECTUADO ____________________________________
____
____
____

I112

MILLER®
Franklin, PA U.S.A.
800-873-5242
FAX 800-892-4078
www.cdalloz.com
dalloz fall protection™